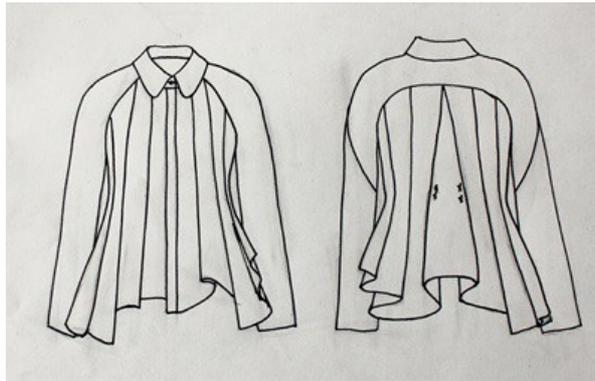


Bluse/Blouse „JOKER“



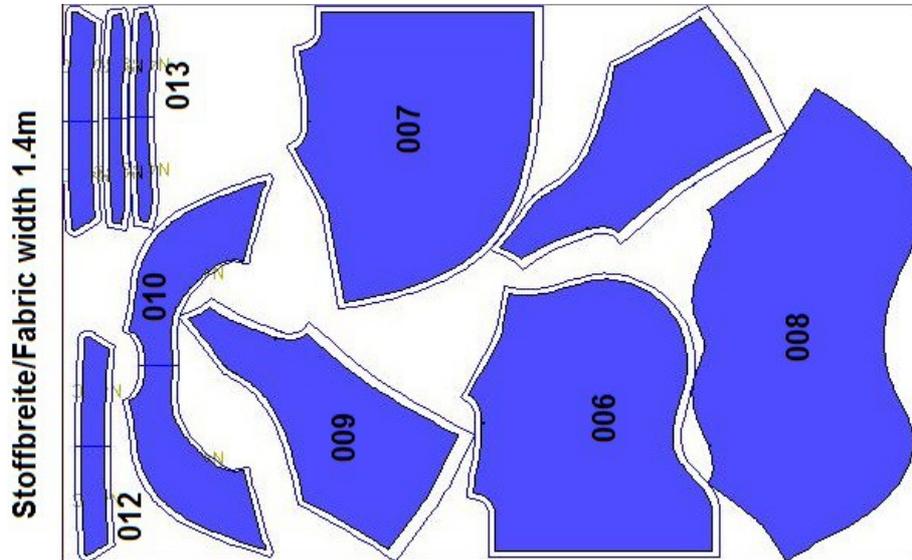
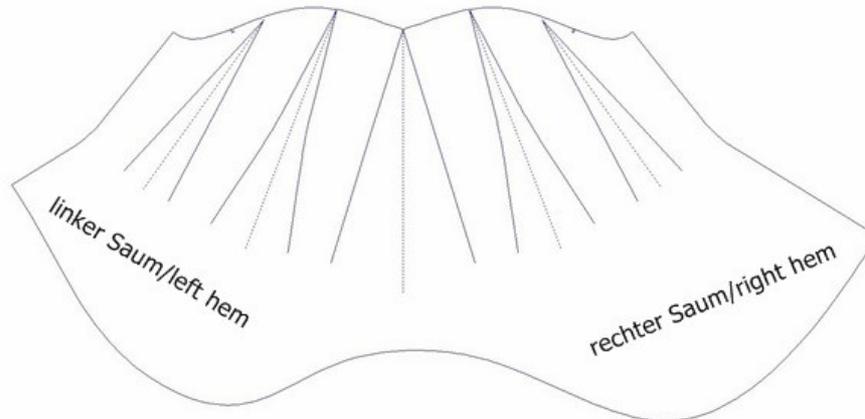
Deutsch	English
Schnittteile	Pattern pieces
<p>006. Vorderteil links – 1x</p> <p>007. Vorderteil rechts – 1x</p> <p>008. RT links+RT rechts – 1x (in einem Stück)</p> <p>009. VT Ärmel – 2x</p> <p>010. RT Ärmel – 1x im Stoffbruch</p> <p>011. Kragen – 2x im Stoffbruch</p> <p>012. Kragensteg – 2x im Stoffbruch</p>	<p>006. Front left piece – 1x</p> <p>007. Front right piece – 1x</p> <p>008. Back left+right piece– 1x cut in one piece</p> <p>009. Front sleeve – 2x</p> <p>010. Back sleeve – 1x on fold</p> <p>011. Collar – 2x on fold</p> <p>012. Collarstand – 2x on fold</p>
Nahtzugabe	Seamallowance
<p>Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben!</p> <p>Bitte schneiden Sie die Schnittteile mit 1cm Nahtzugaben und 2cm Saumzugabe</p>	<p><i>Pattern pieces do not include seam allowance!</i></p> <p>Please cut all pattern pieces with 1cm seamallowances and 2cm hemallowance</p>
Sie brauchen	You need
<p>1. Stoff</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2m für Kurzgrößen 17/18/19/20 • 2m für Kurzgrößen 21/22/23/24 • 2,1m für Standardgrößen 34/36/38/40 • 2,1m für Standardgrößen 42/44/46/48 • 2,3m für Langgrößen 68/72/76/80 • 2,3m für Langgrößen 84/88/92/96 <p>2. Einlage</p> <p>3. Knöpfe: 6 Stück</p>	<p>1. Fabric</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2m for shortsizes 17/18/19/20 • 2m for shortsizes 21/22/23/24 • 2,1m for standartsizes 34/36/38/40 • 2,1m for standartsizes 42/44/46/48 • 2,3m longsizes 68/72/76/80 • 2,3m longsizes 84/88/92/96 <p>2. Vlieseline</p> <p>3. Buttons: 6 piece</p>

Stoffempfehlung

Hemdstoffe mit 1,4m Stoffbreite!
Originalstoff: leichter Baumwolle für Hemden

Recommended fabric

shirtfabrics with 1,4m fabricwidth!
Original fabric: lightweight cotton for shirts

Zuschneideplan im Stoffbruch 1,4m | Fabric lay plan on fold 1,4m**Bild für das Rückenteil zuschneiden/pic for cuttingplan for back piece****Nähschritte:**

Schritt1: Einlagen bügeln
Einlagen bügeln auf Kragen, Kragensteg,
Knopfleisten

Schritt2: Abnäher

-Alle Abnäherlinien mit Bleistift oder
wasserlöslichen Stift auf der linker Stoffseite
markieren, damit Sie die Abnäher exakter nähen
können

Sewingsteps:

Step1: Fix interfacing
Fix the interfacing on the collar, collarstand,
buttonplacket

Step2: Darts

- Mark all dart lines with pencil or water-soluble
pen on the left side of the fabric so you can sew
the darts exactly
- Sew all darts at front and back pieces except

-Alle Abnäher im Vorderteil und Rückenteil außer den Abnäher am Rückenmitte steppen, dabei die Nahtenden mit Rückstichen gut befestigen! Abnäher zu Seitennaht hin bügeln

the back center dart, with securing the seamends very well with back stitches! Press the darts to sideseam.



Schritt3: Rückenteil Abnäher

Der Abnäher an der Rückenmitte wird auf der rechter Stoffseite genäht. Abnäherinhalt mittig auf die Naht legen und gut in Form bügeln. Die beiden Abnäherende habe ich per Hand mit ein paar Kreuzstiche befestigt

Step3: Back dart

Sew the back center dart on the right side of fabric. Laying dart content centered on the dartseam and iron in good shape. I fixed both dart seamends with several crossstitches by hand.



Schritt4: Verdeckte Knopfleiste
 Knopfleiste (nur rechtes Vorderteil) durch die Vorderkante falten und bügeln. Die Nahtzugabe einschlagen, stecken und schmalkantig steppen

Step4: Buttonplacket
 Fold the front piece (only the right side) through the frontedge to inside, turn the raw edge under, and topstitch.



– Knopfleiste (das linke Vorderteil) durch die Umbruchlinien falten und bügeln.

– Fold the buttonplacket (front left piece) through all foldlines and press them.

Knopfleiste durch die Vorderkante und den zweiten Umbruch falten, die Nahtzugabe einschlagen und stecken und heften.

- Von linker Stoffseite neben der Heftlinie schmalkantig steppen, bitte beachte dass alle Lagen miterfasst werden. Alle Knopflöcher an markierten Stellen nähen

Fold it through front edge and the second foldline to inside and baste.

- Topstitch from the leftside of fabric close to the basteline, make sure that you catch the inside edge of buttonhole band. Sew all buttonholes on marked places.



Schritt5: Body

Die Nahtzugabe des Vorderteil Ärmels an der gekrummter Stelle etwas einschneiden. Beide Ärmelteile rechts auf rechts legen und die Schulternähte steppen. Nahtzugaben versäubern und zu Vorderteil hin bügeln.



- Ärmel rechts richten und die Unterarmnähte steppen. Nahtzugabe versäubern
- Vorder-und Rückenteile rechts auf rechts

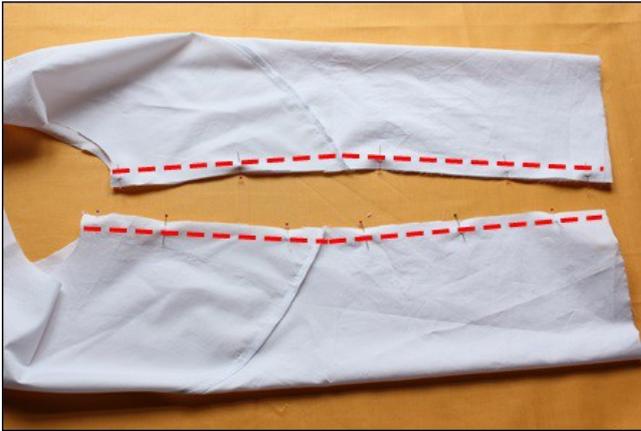
Step5: Body

Cut the seamallowance of front sleeve on curved place. Pin both sleeves together, right sides facing, and stitch the shoulderseams. Neaten the seamallowances together and press it to front piece.



- Stitch the undersleeve seams. Neaten the seamallowances together
- Lay the front piece on back piece, right sides together, and stitch sideseam.

legen und die Seitennähte steppen. Die Nahtzugabe versäubern



Neaten the seamallowances together



Das Ärmelteil und das Bodyteil rechts auf rechts legen und die Ärmelnaht steppen. Die Nahtzugabe versäubern

Pin the sleeve piece and body piece together, right sides facing, and stitch the sleeve seam. Neaten the seamallowances together.



Schritt6: Kragen

Einlage auf den Oberkragen links bügeln. Ober- und Unterkragen rechts auf rechts legen und die Seiten- und Außenkanten steppen. Nahtzugaben an der Ecken einkerben

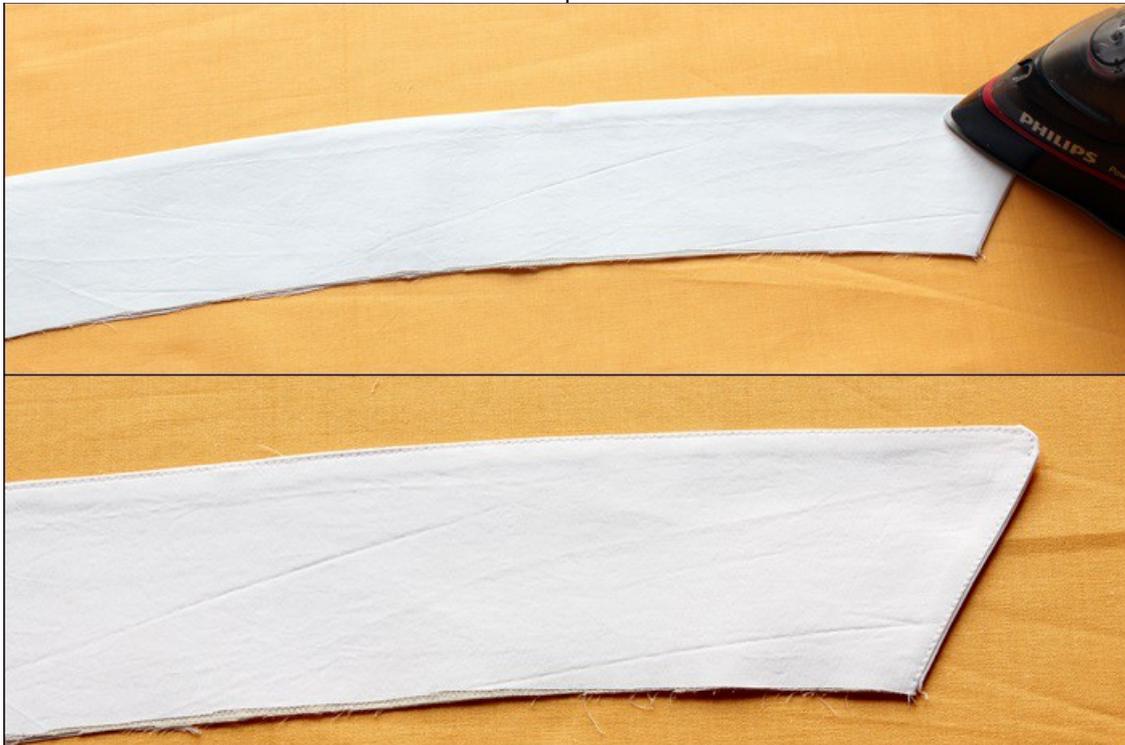
Step6: Collar

Iron interfacing on the leftside of upper collar. Pin the upper and lower collar right sides together and sew the side- and outer edges. Notch seam allowances at the corners.



Kragen wenden und gut in Form bügeln.
Schmalkantig absteppen

Turn the collar right side out and iron gut in form. Topstitch the outer edges.



Einlage auf die Kragensteg links bügeln. Beide Kragensteg und den Kragen rechts auf rechts zwischen den Markierungen stecken. Seiten- und Stegnaht steppen. Nahtzugabe zurückschneiden und an der Ecken abschneiden. Wenden und bügeln.

Iron interfacing on the leftside of collar stand. Pin both collar stands and collar together between the marks, right sides facing. Stitch the side- and collar band seam. Trim allowance and cut at the corners. Turn and iron in form.



Den Kragensteg rechts an die Halsausschnitt legen und heften. Entlang der Heftlinie steppen. Die Nahtzugabe zurückschneiden und zu Kragen hin bügeln.

Pin the collar band on to the right side of neckline and baste. Stitch along the basteline. Trim seamallowance and press it to collar.



Die untere Kante des Stegs einschlagen und etwas über die Ansatznaht stecken. Schmalkantig absteppen

Fold the lower edge of collarband to inside and pin it little bit over the attachment seam. Topstitch close to the edge.



Schritt7: Saum

Die Nahtzugabe des Saums an der starken Rundung einschneiden. Die Saumzugabe nach links umschlagen und bügeln



Step7: Hem

Cut the seam allowance on strong roundings and press it to inside.



Die gebügelte Saumzugabe etwas zurückschneiden und den Saum nochmal einschlagen, feststecken und heften! (Da der Saum abgerundet ist empfehle ich Ihnen zu heften). Dann knapp an der Faltkante steppen.



Trim the pressed hem allowance and fold it again to inside and baste (the hem is rounded, so you should baste before stitching) and topstitch close to the edge.



Den Ärmelsaum nach links falten und die Nahtzugabe einschlagen und schmalkantig absteppen



Fold the sleevehem to inside and turn the raw edge under and topstitch close to the edge.

Zusatzinfo/Additional info

Stoffe	Fabric
<p>- Sie benötigen mehr Stoff, wenn Sie Rapport, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Richtung verwenden(z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B im Querschnitt.</p> <p>- Baumwolle, waschbare Wolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen immer 10% mehr Stoff als angegeben!</p>	<p>- You need more fabric if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or material with direction like velvet. This also includes when you are working against the cutting recommendation for example in bias cut.</p> <p>- Cotton, washable wool and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case buy 10% more material than needed.</p>
Schnitt	Pattern
<p>- Speichern Sie die PDF-Schnittmuster auf Ihrem Computer ab.</p> <p>- Der Schnitt ist schon auf A4, auf US-lettersize zum ausdrucken und auf A0 Plotterformat zum plotten.</p> <p>- Um die Datei zu öffnen, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader</p>	<p>- Save the PDF – pattern on your computer.</p> <p>- The pattern is already sliced on size A4 and Us-lettersize ready to print, also on A0-size to plot.</p> <p>- To open the file and print, you will need the free reading program Adobe Reader</p>
Zeichenerklärung	Keysymbols
<ul style="list-style-type: none">• Gestrichelte Linie(- - - - -) - Linie zum falten, wie Z.b Falten, Säume• Gepunktete Linie(.....) - Hilfslinie für Taschenposition, Linie für Reversbruch, Belege..etc• HM – Hintere Mitte• VM – Vordere Mitte• VT- Vorderteil• RT- Rückenteil• Zeichen(→): Fadenlauf• Markierung Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses• Markierung Punkt: Position des Knopfes• Markierung Schere: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Belege, Futterschnitte oder für Patchwork• Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden	<ul style="list-style-type: none">• Broken line (- - - - -) - Foldline for hems, pleats, and pockets• Dashed line (.....) - helpline for pocket position, lapel, facings...etc• HM – central back• VM – central front• Mark (→): grain line• Mark triangle: end or begin of zip• Mark point: button position• Mark scissors: cut out the pattern pieces hier. For example: facings or lining pieces ..etc• Letters: matchpoints of pattern pieces